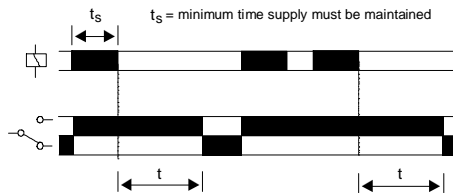


# B8DF & B1DF

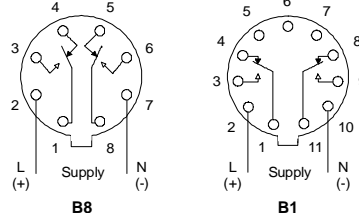
True Delay Off (Delay On Release)  
Arrêt du vrai délai (Libération de remise du délai)  
Ist-Zeitverzögerung Aus (An Zeitschalter)



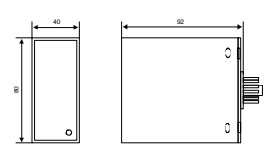
FUNCTION DIAGRAM  
DIAGRAMME DE FONCTION  
FUNKTIONSDIAGRAMM



CONNECTION DIAGRAM  
DIAGRAMME DE CONNEXION  
SCHALTBILDANSCHLUSS



DIMENSIONS  
DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN



- OUTPUT RELAY 8A
- RELAY INDICATION
- 8-PIN PLUG-IN (B8DF)
- 11-PIN PLUG-IN (B1DF)

- RELAIS DE SORTIE 8A
- INDICATION DE RELAIS
- BRANCHEMENT - 8 AIGUILLES (B8DF)
- BRANCHEMENT - 11 AIGUILLES (B1DF)

- AUSGANGSRELAIS 8A
- RELAIS INDIKATION
- 8-NADEL STECKDOSE (B8DF)
- 11-NADEL STECKDOSE (B1DF)

## INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY.
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Apply power.
- Unit will operate according to function selected (see 'function diagram').

Note: The supply must be maintained for a minimum of 500mS ( $t_s$ ) for correct operation (1 second for 5 and 10 minute units)

### Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.
- Check polarity (for DC supplies only).

## MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Appliquer le puissance.
- L' unité opérera selon la fonction sélectionne (voir 'Diagramme de fonction').

Remarque: L'alimentation doit être maintenue au minimum 500mS ( $t_s$ ) pour une opération correcte (1 seconde pour 5 et 10 minutes).

### Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.
- Vérifier la polarisation (seulement pour les alimentations en courant continu).

## EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Energie anbringen.
- Einheit schaltet sich je nach der gewählten Funktion ein (siehe 'Funktionsdiagram').

Bemerkung: Die Stromversorgung muss auf ein minimum von 500mS ( $t_s$ ) festgehalten werden für einen vorschrittmässigen Ablauf (1 Sekunde für 5 und 10 Minuten)

### Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.
- Überprüfung von Polung (nur für Gleichstromversorgung).

## TECHNICAL SPECIFICATION

Supply voltage  $U_n$ : 24V DC, 48V AC/DC, 24, 110, 230V AC 48 - 63Hz  
Supply variation: 0.85 - 1.15 x  $U_n$   
Power consumption: AC: 1.3VA (26.4V), 2.7VA (121V), 12.5VA (240V)  
DC: 0.62W (26.4V)

Time delay (t):  
Sec: 0.2 - 5, 0.5 - 10, 1 - 30, 2 - 60  
Min: 0.2 - 5, 0.5 - 10

Repeat accuracy:  $\pm 0.5\%$  (constant conditions)  
Reset time:  $\approx 200mS$

Ambient temperature: -20 to +60°C  
Relative humidity: +95%

Output: 2 x C.O.  
Output rating: AC1 250V AC 8A (2000VA)  
AC15 250V AC 2.5A  
DC1 25V DC 8A (200W)  
Electrical life:  $\geq 100,000$  (AC1)

Housing: to UL94 VO  
Weight:  $\approx 123g$

Approvals: UL, CUL & CSA.  
CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

## FICHES TECHNIQUES

Tension d' alimentation  $U_n$ : 24V DC, 48V AC/DC, 24, 110, 230V AC 48 - 63Hz  
Variation d' alimentation: 0.85 - 1.15 x  $U_n$   
Puissance consommée: AC: 1.3VA (26.4V), 2.7VA (121V), 12.5VA (240V)  
DC: 0.62W (26.4V)

Délai de temps (t):  
Sec: 0.2 - 5, 0.5 - 10, 1 - 30, 2 - 60  
Min: 0.2 - 5, 0.5 - 10

Précision répétée:  $\pm 0.5\%$  (condition constante)  
Temps de remise à zéro:  $\approx 200mS$

Température ambiante: -20 à +60°C  
Humidité relative: +95%

Sortie: 2 x Inverseur  
Mesure de sortie: AC1 250V AC 8A (2000VA)  
AC15 250V AC 2.5A  
DC1 25V DC 8A (200W)  
Durée de vie électrique:  $\geq 100,000$  (AC1)

Boîtier: à UL94 VO  
Poids:  $\approx 123g$

Homologations: UL, CUL & CSA.  
CE et Déférence

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung  $U_n$ : 24V DC, 48V AC/DC, 24, 110, 230V AC 48 - 63Hz  
Wechselversorgung: 0.85 - 1.15 x  $U_n$   
Energieverbrauch: AC: 1.3VA (26.4V), 2.7VA (121V), 12.5VA (240V)  
DC: 0.62W (26.4V)

Zeitsteuerung (t):  
Sec: 0.2 - 5, 0.5 - 10, 1 - 30, 2 - 60  
Min: 0.2 - 5, 0.5 - 10

Genauigkeit wiederholen:  $\pm 0.5\%$  (Bedingungen gleichbleibend)  
Resetzeit:  $\approx 200mS$

Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C  
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95%

Ausgang: 2 x Wechsler  
Ausgangsleistung: AC1 250V AC 8A (2000VA)  
AC15 250V AC 2.5A  
DC1 25V DC 8A (200W)

Elektrische Lebensdauer:  $\geq 100,000$  (AC1)

Gehäuse: bis UL94 VO  
Gewicht:  $\approx 123g$

Genehmigungen: UL, CUL & CSA.  
CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.